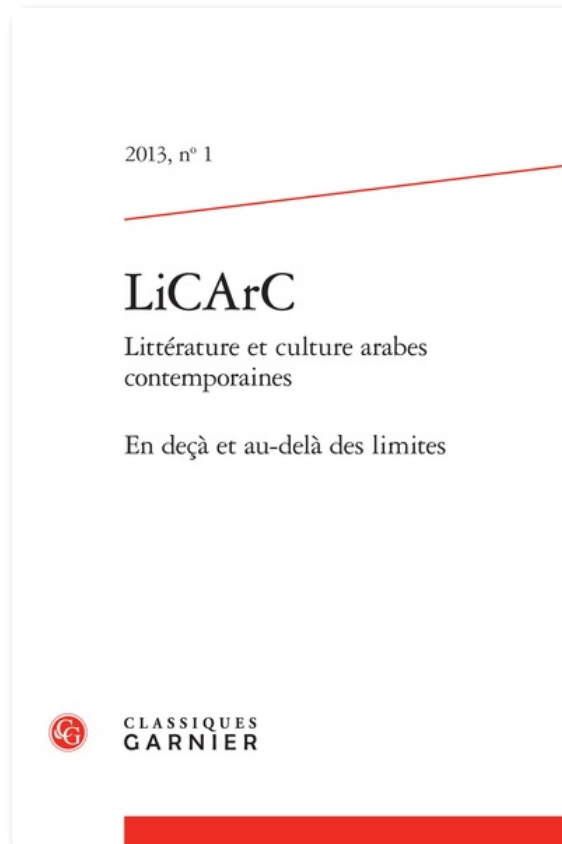




Traduction et limites

Le cas de R. R. al-Ṭaḥṭāwī

Type de publication : Article de revue

Revue : [LiCArC](#)

[2013, n° 1. Littérature et culture arabes contemporaines. En deçà et au-delà des limites](#)

Auteur : Chraïbi (Sylvie)

Résumé : Dans un contexte politique de réformes institutionnelles, al-Ṭaḥṭāwī insère dans *L'Or de Paris* sa traduction de la Charte Constitutionnelle française de 1814. L'auteur entend mettre en place en arabe un discours progressiste au profit de la modernisation de son pays. Il travaille la langue en profondeur, puisant, pour dénommer les concepts humanistes et libéraux, tantôt dans la terminologie arabe classique, tantôt dans le vocabulaire commun, qu'il exploite sans relâche pour créer un lexique nouveau.

Pages : 41 à 53

Revue : [LiCArC \(Littérature et culture arabes contemporaines\)](#)

Thème CLIL : 4033 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage
-- Langues étrangères

EAN : 9782812417863

ISBN : 978-2-8124-1786-3

ISSN : 2426-8852

DOI : 10.15122/isbn.978-2-8124-1786-3.p.0041

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 07/11/2013

Périodicité : Annuelle

Langue : Français

[Afficher en ligne](#)